

Raffaele Gervasio

NATALE NEL MONDO

op 81

per voci bianche e organo

con chitarra, xilofono e campane

Traduzione dei testi stranieri:

Olanda

Oggi sia benvenuto Gesù, il dolce Signore,
viene da tanto alto, da tanto lontano.
Oggi sia benvenuto dall'alto cielo.
Zui, in questa terra, prima nessuno l'aveva mai veduto.
Kyrie eleison.

Scozia

In questo giorno a voi è nato un Bimbo
da Maria mite, la Vergine dolce.
Questo benedetto Bambino così amabile e grazioso
ancora ci rallegrerà il cuore e la mente.
Dormi, Agnellino!

Messico

Voliamo, pastorelli, sull'ali dell'amor;
voliamo, pastorelli, sull'ali dell'amor
a vedere il Dio Bambino che è venuto alla luce.
Pastori di Betlemme, così grido il mio cuore.

Tanganika

Gli angeli di Dio cantano Natale;
anche noi cristiani cantiamo Natale.
Gesù è nato da una Mamma vergine;
Egli, benché Dio, è venuto tra noi.
Che amore!

Vietnam

O Betlemme, questa notte
il Cristo è nato nella tua casa.
Sei tu pronta a offrirgli qualcosa
per un buon ricevimento?
Tu osi offrirgli questa sudicia stalla?
O Betlemme, vedi tutto il rigore dell'inverno;
perché sei così ingrata?

Andante pastorale (in 2) $\text{♩} = 60$

org.

(PUGLIE) Nin-na nan-nanin-na nonna, iè partù-ri — tà la Madon-na e iè fattu nu magnu piccin-nu ianco e rus-so com'u me-

— lid du San Giuseppe t'accatta la fascia, la Madonna lu pigghia e lu 'nfascia e lu 'nfascia fi-nu fi-nu, quant'è magnu Gesù bam-

pp *cresc.* *mf*

— bi-nu! e lu 'nfascia fi-nu fi-nu, quant'è magnu Gesù bambi-nu u u u u u u u

p *cresc.* *(bocca chiusa) Sostenendo* *mf*

Handwritten musical score for "Canzone di un vecchio cantautore" by Enzo Jannacci. The score is written on two staves, with the vocal line on the top staff and the piano accompaniment on the bottom staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are in Italian. The score includes dynamic markings such as "dim...", "mp", and "dim. ancora...". There are also performance instructions like "Un poco più scorrevole" and "chitarra". The score is divided into measures by bar lines, with some measures containing triplets marked with a "3". The handwriting is in black ink on aged paper.

(SCOZIA)

son. *Allegretto*

This da-y to you is

p cresc... mp

born a child of ma-ry meek, the Vir-gin mild. That bless-ed bairn so lo-ving and

8a

Kind, Shall now re-joice both heart and mind. Ba-loo, Lam-my.

mf dim... cedendo

2/4

Andantino $\text{♩} = 84$ 5

Vo-lemos pastorci — tos en a-las del a-mor, vo-le-mos pastorci — tos en a-las del a-mor a-

Chitarre *mp*

Re (MESSICO) Sol Re Sol Re

- ver el Niño Dios que vuelva ver el sol. Pastores de Be tlém, gri to' mi cora xon. Vo le mos pastor

Chit. Sol Re Re6 Sol6 Re Sol6 Re Sol6

- ci — tos en a-las del a-mor! Pa-stores de Betlém, gri-to' mi cora-xon.

Chit. (Sol6) Re Re6 Sol6 Re Sol6 Re Sol6

mf

(TANGANIK) Più calmo $\text{♩} = 58$

ma — la — ika wai Mungu wai — mba No — ël na si — si wa Kusti pia kwi — mbe No — ël, No —

org. *espr. e dim...* *mp* *Xilofono*

— ël, Noël e twimbe No — ël No — ël, Noël e twimbe No — ël. Yesu Kaxali — wa na mama biKi — ra

Xilof. *cresc.* *mf* *p* *mp* *cresc...*

Ye aliye Mu — ngu a-Kashuka kwe — tu mapendo gani

Xilof. *mf* *dim...* *p* *vocalism.* *mf* *dim. e allarg. molto*

Score ♩ = 50

(VIETNAM) Be-lom đi! Đêm nay chửa sinh ra ở trong nhà người. Nào người đã sẵn mà tiến dâng lên những gì,

Campane

Dê cho đẹp mọi bề? Người đang tâm dâng lên cái hương hèn Lưng bao mùi hôi? Kìa xem lại cả một

Campane

cresc... *mf*

tiết đồng ôi Be lom! Sao người bạc đến thế!

dim... *dim...*